

eng Rei vu Fortschrëtter gemaach hunn. Ech mengen, et ass dorop higewise ginn, op deen exzellenten Avis, deen 2001 gemaach ginn ass vun der Commission de Circulation de l'État, deen déi ganz Reglementatiounen um Niveau vum Vélo nach eng Kéier kloer gemaach huet. Ech mengen, dass een hei eng Aktualiséierung ka maachen an dat och nach eng Kéier ënnert d'Leit bréngen, well ech mengen, dass dat bei villen nach net gesi ginn ass.

Mir haten déi Colloquen, déi zu Miersch stattfonnt hunn. Mir haten déi Table ronde, déi am November stattfonnt huet hei an der Stad ënnert deenen eenzelne Partneren. Mir hunn et virun allem och fäerdeg bruecht, an ech halen dat fir ganz wichteg, dass an deenen dräi be-
treffene Ministären an der Të-
schenzäit dräi Chargéé sinn, déi
sech prezis ëm déi Politik vum Vélo
këmmeren, ob dat am Transportmi-
nistère den Här Schiltz ass, ob dat
am Innen- a Landesplanungsminis-
tère den Här Simonis oder am Mi-
nistère vun den Travaux publics
oder bei de Ponts et Chaussées
den Här Mangen ass.

Ech mengen, dass do dräi Gesich-
ter sinn, dräimol Kompetenze sinn,
dräimol Asaz ka sinn, an och op
där anerer Säit d'Kreditter fräige-
maach gi sinn, fir enger Vélospoli-
tik nozehëllefen. Ech erwaarde mer
also ganz vill, och e Méinden ze-
summe mat där neier Communauté
des transports, déi sech deenen
Aarbechten hei wäert uschlëssen,
wou och erëm eng Kéier Res-
sources humaines a Méiglechkee-
ten, och finanzieller, do sinn, fir wei-
derzekommen.

Ech denke schlussendlech och,
dass an Zesummenaarbecht mat
der nationaler Eisebunnsgesell-
schaft, mat eiser CFL, viles méi
muss méiglech sinn. Eng éischt
Décisioun hu mer am Ministère ge-
holl, nämlech déi vun der Gratuitéit
vum Vélo um Niveau vum öffentle-
chen Transport. Et ass net anzege-
sinn, firwat dass mer bei eisem
„modal split“, deen ech virun no-
gewisen hunn, nach ëmmer duerfir
suergen, dass d'Leit mussen en
Ticket bezuele fir hire Vélo kënnen
matzehuelen. Et ass also eppes,
wat mer wäerten elo ofschafen à
partir vum 1. Mäerz, fir dat emol
kloer ze maachen.

Mä ech mengen, dass mer bei der
CFL mussen wierklech dozou kom-
men, fir eng Politik doraus ze maa-
chen, déi a Groussbritannien zum
Beispill ganz vill Erfolleger huet, fir
de Vélo mam Zuch ze kombinéie-
ren. Duerfir brauch et eng ganz Rei
vun techneschen Aariichtungen an
de Garen, an esou virun. Mä ech
mengen, dass dat awer vun hinne
komme muss. Ech mengen och,
dass déi Fro vun dem weideren
Ausbau vun de Vélospisten, hir
Verbindung mat deene lokalen a
kommunalen Initiativen, déi et gëtt,
dass dat jiddefalls geplangt ass
weiderzefueren.

Et ass och hei vun de Sécherheets-
aspekter geschwat ginn. Dat ass
natierlech ee vun de grouse Pro-
blemer. Et ass zu Recht vun engem
Virriedner gesot ginn, vill Elteren hu
scho Problemer fir hir Kanner mam
Vélo an d'Schoul fueren ze loos-
sen, well se einfach de Verkéier,
besonnesch an där Zäit vun esou
hallwer acht bis Véirel op aacht,
wou déi gestressten Autofuerer an
Autofuererinnen, déi alleguer ze
spéit dru sinn a renne fir op
d'Schaff ze kommen, dass een do
muss Efforten an de Gemenge
maachen, fir zu enger Berouegung
ze kommen. Ech mengen, do gëtt
et och keng 100%eg Méiglechkee-
ten, fir duerch Vélospisten an aner
Saachen dat an de Grëff ze kréien.

Ech mengen, dat hei ass dat, wat
viru kuerzem och vum Här Bausch
gesot ginn ass, fir einfach duerfir
ze suergen, dass et an d'Käpp era-
geet vun de Leit, dass et eng pe-
dagogesch Aufgab ass, déi mer
muss maachen, awer och dass,
wa méi Vélofuerer op den een-
zelne Stroosse sinn, dat automa-

tesch soll d'Autofuerer dozou féie-
ren, fir se méi ze respektéieren an
op se anzegoen.

Wann ech d'Accidenter kucke vun
2000, da ware bei 844 Accidenter
89 Mol Cyclistë beträff. Een Doude-
gen hate mer 2000 a 17 schwéier
Blesséierter. Wann ech déi Zuelen
elo kucke vum leschte Joer, da sinn
d'Accidenter insgesamt zrëck-
gaangen op 692. Mir hunn awer
nach ëmmer 70 Cyclisten, déi be-
träff sinn. Mir haten, Gott sei Dank,
keen Doudegen, an „just nach“
fënnef schwéier Blesséierter. Et ass
also do och eng Tendenz, déi zum
Bessere geet. Dat muss een de
Leit dobausse soen, fir dass déi
Hemmschwell, déi se heiansdo
hunnen, ewechgeet.

Wéi gesot, ech kommen zum
Schluss fir ze soen: Mir wäerten elo
do erugeen. Mir hu schonn eng
ganz Rei vu Saachen an d'Weeër
geleet. Mir hunn déi dräi Ministären
an hir responsabel Fonctionnaires;
eng ganz gutt Zesummenaarbecht.
Déi wëlle mir à partir vun e Méin-
den nach ausbauen op där ge-
meinsamer Plattform.

An ech wëll net vergiessen, dass et
hei, ier mir als Politiker heiansdo op
esou en Zuch oder e Vélo spran-
gen, der vill virdru gouf, déi sech
scho fuseleg geriet hunn an Initia-
tive geholl hunn. Duerfir kommen
ech net derlaanscht fir praktesch
och am Numm vun der Regierung
der Lëtzebuerger Vélosinitiativ an
aneren ONGen an all deene Leit,
déi sech do éierenamtlech agesat
hu fir de Vélo, e Merci ze soen, an
hinne kloer ze soen, dass se natier-
lech Partneren mussen a wäerte
sinn an deenen nächste Jore vun
där Politik, déi mer mat klore Ziler
och mussen kombinéieren, fir dass
mer a véier, fënnef Joer zu bessere
Resultater kommen.

Zum Schluss nach ee Saz zur Mo-
tioun. Déi Motioun enthält eng ganz
Rei vu ganz sympathesche Propo-
sitiounen, déi hei vun alle Riedner
zum gréissten Deel och nach eng
Kéier ervirgedroe si ginn. Et sinn
awer eng Rei vu Punkten dra fir déi
mer eis, mengen ech, nach sollten
Zäit ginn, fir eng Kéier driwwer ze
diskutéieren, virun allem och déi fi-
nanziell Relatiounen, déi et solle
ginn tëschent Stat a Gemengen.
Ech mengen, doriwwer soll een
diskutéieren, eng Rei vu reglemen-
taresche Froen.

Duerfir géif ech, och am Numm vu
mengen zwee Kollegen, den In-
terpellant bieten ze akzeptéieren,
dass mer déi Motioun géngen eng
éischte Kéier an d'Kommissioun
ginn a se do eng Kéier am Detail
géngen duerchhuelen. Wann e
Méinden de Grupp bis zesumme-
geschafft huet, da kréie mer vläicht
nach zousätzlech Informatiounen
an da kënnte mer eng Kéier, vläicht
mat enger breet ënnerschriwwener
Motioun, déi, mengen ech, vun alle
Fraktiounen kënnt ënnerschriwwen
ginn – esou wéi déi Rieden hei de
Mëtten ze verstoe waren – op déi
Motioun zrëckkommen.

Merci.

■ **Une voix.** - Très bien.

■ **M. le Président.** - Merci, Här
Minister. Den Här Minister Claude
Wiseler freet d'Wuert. Här Minister!

■ **M. Claude Wiseler, Ministre
des Travaux publics.** - Merci, Här
Président, just e puer Saachen, déi
ech nach wollt hannert dat setzen,
wat den Transportminister elo ge-
sot huet a wat méi speziell mat
dem Departement vun den Travaux
publics respektiv mat der Adminis-
tratioun vun de Ponts et Chaussées
zesummenhängt.

Vélospistë ginn hei am Land am
Fong ongeféier scho säit 30 Joer
gebaut. Am Ufank war dat méi
zoufällig, ouni grousst Konzept
hannendrun, mat vill Begeeschte-
rung, mä awer net planifiéiert. De
Succès, deen dat an deene
leschte Joren, Jorzéngten hat, huet
et u sech esou wäit bruecht, dass
mer momentan iwwert d'Gesetz
vum 6. Juli 1999 ganz einfach an
eng aner Etapp komm sinn:

Éischtens, well mer méi Kohärenz
an dat Ganzt erakréien, well mer
eng Organisatioun iwwert d'ganz
Land iwwert déi 23 Vélospisten
hunnen, déi au fur et à mesure déve-
loppéiert ginn.

Zweetens, well mer och am Fong
Standarden hunnen, wéi dat Ganzt
muss a soll ausgesinn, fir korrekt
uerdentlech gebraucht ze ginn.

An drëttens, an dat ass, mengen
ech, wat den Interpellant och hei
gesot huet, well mer och d'Méig-
lechkeet ëmmer méi kréie fir d'Ge-
mengen, dass se kënnen dorop
zrëckgräifen, sech uschlëssen.
Well et ass absolut logesch, dass
wéi am Stroossebau och d'Finalitéit
soll sinn, dass dat nationaalt Netz
mat deenen eenzelne Gemengen-
netzer muss kënnen fonctionnéie-
ren, fir en fin de compte a schluss-
endlech dee Sënn ze maachen,
dee mer gären dran hätten.

Et sinn 950 km geplangt ge-
wiescht. Haut, dat ass scho gesot
ginn, si ronn 600 km gebaut res-
pektiv disponibel. An et sinn nach
ronn zwëschent 15 km an 20 km,
déi momentan am Bau oder an der
Planifikatioun sinn. Et muss also
weidergefuer ginn.

Ech soen awer och hannendrun:
Dat, wat ech bal géing soe méi
licht war ze bauen, ass zu engem
Deel scho virgeholl ginn, klasse-
scherweis. A mir kommen elo ganz
oft op déi Tronçonnen, wou et méi
schwéier ass, wou et méi kompli-
zéiert ass, aus enger ganzer Rei
Grënn.

Déi Problemer, op déi mer haut
stoussen, fir verschidden Tronçon-
en ze bauen, sinn net ëmmer evi-
dent. Dat sinn deelweis Problemer
vun den Autorisatiounen. Ech
schléisse mech do – an ech spen
dat hei wierklech – net dem Ëm-
weltminister, mä ech woen hei ze
soen, ech schléisse mech do dem
Transportminister u bei deem, wat
hien elo gesot huet, dass ee muss
kucke méi Autorisatiounen trotz-
deem ze kréie fir Vélospisten och
op Plazen, déi vläicht méi sensibel
sinn – an ech versti jo och déi Sen-
sibilitäten –, well ech mengen, dass
mer dee Réseau mussen komplett
kréien.

Mir hunn heiansdo och vill Diskus-
siounen iwwert de Belag, deen
dann eng Vélospist soll hunnen, ob
se esou oder anescht soll ausge-
sinn. Dat sinn awer Problemer, déi
mer mussen an de Grëff kréien, fir
weiderzekommen.

En zweete Problem, deen och haut
genannt ginn ass, ass dee vun den
Emprisen an den Tracéen. Momen-
tan stousse mer ganz oft op déi
Problemer, dass mer d'Emprisen net
kréie fir deen Tracé esou fäerdeg
ze maachen, wéi mer en awer
muss fäerdeg maachen. Dat si
keng einfach Problemer, well Der
do ganz oft op Terrainen stousst, déi
d'Leit einfach net wëllen hierginn.
Ob mer da sollen, wéi dat hei pro-
poséiert ginn ass, direkt op eng Ex-
propriatioun higoen, ass net evi-
dent, well d'Expropriatioun ass a
mengen Ae wierklech dee leschte
Moyen, deen ee sollt gebrauchen.
Déi Fro stellt sech, an ech wëllt dat
Fragezeichen och elo hei stoe
loossen.

Iwwert déi puer Froen, déi elo nach
hei gestallt gi sinn iwwert d'Pistes
cyclables eraus an d'Relatiounen,
déi de Stat mat de Gemengen
huet, wëll ech soen, dass do och an
deene leschte Joren eng ganz Rei
Saache changéiert hunnen, fir méi ef-
fikass a méi kohärent ze sinn.

Wann am Ufank all Autorisatioun
fir eng Vélospist huet missen iwwer
eng Permission de voirie goen,
esou ass dat awer säit 2004
anescht, an zwar esou, dass mer en
Ënnerscheed maachen tëschent
CRen op där enger Säit a Routes
nationales op där anerer Säit, an
dass bei den CRen haaptsächlech

déi kommunal Responsabilitéit
spillt, bei de Routes nationales ëm-
mer eng Autorisatioun muss do
sinn, déi eng Permission de voirie
muss sinn, dann, wa mer richteg
konstruktiv Moossnamen huelen.
Esou dass een do awer muss soen,
dass vill méi – wéi soll ech soen –
Effikassitéit an déi ganz Prozedur
erakomm ass, déi doranner be-
steet, dass mer awer, mengen ech,
duerch deen hei Fait besser wei-
derkommen an d'Gemengen och
an hire Relatiounen mam Stat méi
licht handlungsfäeg sinn.

Mä wat ee muss soen – an dat ass
a mengen Ae wichteg a kloer –, dat
ass, dass d'Initiativ nach ëmmer bei
de Gemenge läit, dann, wann et an
enger Gemeng, an engem Duerf
oder an enger Stad ass. Ech fan-
nen dat am Prinzip och richteg
esou an et gesäit een och, dass déi
Gemengen, déi hei wëlle weider-
kommen, och net gebremst ginn,
mä dass déi ënnerstëtzt ginn, fir déi
Réseauen auszubauen a fir sech
un déi national Réseauen, esou
wäit wéi et méiglech ass, unze-
schléissen.

Par contre dat, wat gemaach ginn
ass, dat ass, dass gekuckt ginn ass,
iwwert de Guide d'application vun
dem Code de la route, och eng Rei
Prezisiounen ze ginn, notamment
wat d'Reglementatioun vun der Cir-
culatioun ugeet an d'Definitioun
wéi d'Affektatioun vun deenen een-
zelnen Espacen un de Stroosse-
réseau soll kënnen gemaach ginn,
dass dat méi oder weéner iwwer-
all d'selwecht organiséiert gëtt,
schon einfach fir et korrekt eriw-
wer ze kréien a fir dass och d'Leit,
wa se hei oder an enger anerer Gem-
eng fueren, net veronséichert
sinn, soll dat e weéneq harmoni-
séiert ginn.

An dat Konzept, dass déi eenzel Ge-
mengen ausschaffen – an ech
mengen dat ass jo och deen Aar-
bechtsgrupp, deen den Transport-
minister hei ugeschwat huet, deen
d'nächst Woch zesummekënn –,
soll kënnen weider an deene kon-
zeptuellen Iwwerleeunge fueren.

De Ministère vun den Travaux pu-
blycs huet dann och nach eng vun
deene wesentlechen Aufgaben, fir
wierklech do, wou mer kënnen,
kohärent an direkt anzegräifen, an
zwar an deenen neien Deeler vu
Stied oder Gemengen, déi gebaut
ginn, an deenen neie Quartieren,
déi gebaut ginn, fir do direkt eng
Konzeptioun ab initio, géing ech
soen, ze maachen: dat ass Belval,
dat ass de Kierchbierg, dat ass de
Ban de Gaasperech – wann en da
kënn.

Do, mengen ech, ass et ganz kloer,
dass een einfach fräi Hand huet, fir
dat schonn an der Schafung an am
Urbanismus, deen ee virgesäit, di-
rekt mat virzegesinn. An dat ass
och ganz kloer dat, wat gemaach
gëtt. Do si Loisirsweeër fir Véloen a
Foussgänger zesummen, et sinn
och Weeër fir d'Véloen eleng res-
pektiv fir d'Foussgänger eleng.
Alles dat ass scho kohärent an
deene Pläng vun deene Quartiere
mat agesat ginn, esou dass dat an
Zukunft absolut propper, daitlech
an transparent soll oflafen.

Datselwecht gëllt och fir déi nei
Stroossen, déi elo individuell
concevéiert ginn, an do schéngt et
mer och evident, dass een an de-
nen Aarbechten, déi d'Ponts et
Chaussées oder d'Travaux publics
hei maachen, einfach déi Ver-
kéierstrennung soll kënnen virge-
sinn, fir dass dat se duerno och effikass
an der Realitéit ka fonctionnéieren.

Et war nach eng Fro, déi ech wollt
zum Schluss beäntweren, an dat
war déi, déi d'Madame Brasseur
gestallt huet iwwert d'Buspisten,
wou et ëm de Code de la route
geet. Mengen Informatiounen no
ass et esou, dass et momentan
schon erméiglech ass iwwert
d'Buspistë mam Vélo ze fueren.
Den Artikel D10 vum Code de la
route gesäit dat als Méiglechkeet
vir, à condition dass dann eng Auto-
risatioun kënnt an dass dann ënnert
dat Schëld – an ech hunn et elo hei
eriwewergerecht kritt – esou e

klengt Schëld ënnendrénnen ge-
haange gëtt, wou da steet, dass déi
Buspisten och fir Vélospistë fräi
sinn.

Dat gëtt awer am Prinzip nëmmen
ënner verschiddene Konditiounen
accordéiert, well et jo manifeste-
ment och eng Sécherheetsfro ass.
An zwar gëtt et nëmmen ënnert
deene Konditiounen accordéiert,
dass et net méiglech ass fir eng se-
parat Vélospist niewendrun ze
maachen, well dat natierlech déi
besser an déi méi sécher Solutioun
ass an à condition dass och déi
Buspisten enger gewëssener Breet
entsprechen. Bei 3,5 Meter Breet
sinn d'Kritäre manner restriktiv. Bei
enger Breet zwëschen 3 an 3,5
Meter kënnen eventuell och Véloen
op der Buspist fueren, wann déi
Buspist dann och nach enger gan-
zer Rei anere Kritären entsprécht,
dat aus Sécherheetsgrënn. Ech
mengen, et wär da méi sécher iwwert
d'Buspist kënnen ze fueren, wéi
de Vélofuerer zwëschent der
Buspist an deem anere Verkéier
fueren ze loosse.

Elo sot Dir mir natierlech: Dat gëllt
och fir déi méi schmuel Pisten. Dat
ass richteg, mä ech mengen, dat
hei sinn elo emol eng Rei Prinzi-
pien, déi ech awer positiv fanne fir
eis schnell weiderkommen ze loos-
sen an deem dote Dossier.

Voilà, dass waren déi puer Preziosiounen.
Merci, Här President.

Motion 1

■ **M. le Président.** - Merci, Här
Minister. Domat ass d'Debatt ofge-
schloss. Zur Motioun, déi den Här
Braz déposéiert huet, wann ech de
Minister richteg verstanen hunn,
huet hie proposéiert, dass mer an
der zoustänneger Kommissioun
sollten iwwert déi Motioun disku-
téieren.

Här Braz, wat sot Dir dozou?

■ **M. Félix Braz (DÉI GRÉNG),
interpellateur.** - Mir si selbstver-
ständlech mat deem Vorschlag
d'accord a freeën eis och op déi
Diskussioun. Uschlëssend kënnt
déi Motioun da selbstverständlech
an de Plenum zrëck.

■ **M. le Président.** - Dann ass
domadder déi Motioun an déi
zoustänneg Kommissioun verwi-
sen.

Dir Dammen an Dir Hären, mir
kommen dann zum nächste Punkt
vun eisem Ordre du jour an dat ass
d'Diskussioun vum Projet de loi
5378, eng Konventioun iwwert
d'Grenzgewässer. D'Wuert huet elo
de Rapporteur vum Projet de loi,
den honorabelen Här Marco
Schank. Här Schank, Dir hutt
d'Wuert.

3. 5378 – Projet de loi portant approbation des amendements aux articles 25 et 26 de la Convention du 17 mars 1992 sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, adoptés par les Parties à la Convention le 28 novembre 2003

**Rapport de la Commission des
Affaires intérieures et de l'Amé-
nagement du Territoire**

■ **M. Marco Schank (CSV),
rapporteur.** - Här President, Dir
Dammen an Dir Hären, mir hunn e
Gesetzesprojet virleien, deen
d'Unerkennung vun zwee Amende-
menter virgesäit zu den Artikelen 25
a 26 vun enger Konventioun, déi
sech nennt „fir d'Protektioun an
d'Benotzung vu grenziwwerschrei-
dende Waasserleef respektiv inter-
nationale Séien“, eng Konventioun
vum 17. Mäerz 1992, déi den 28.
November 2003 ugeholl gouf. De
7. September 2004 huet den Aus-
seminister de Projet an der Cham-
ber déposéiert. Den 11. Oktober
2005 hate mer den Avis vum Stats-
rot an de Rapport vun der Cham-

berskommissioun ass de 15. Dezember 2005 ugeholl ginn.

Lëtzebuerg hat scho mat engem Gesetz vum 22. Mäerz 1994 d'Konventioun fir de Schutz an d'Benotzung vu grenziwwerschreidende Waasserleef a Séien ugeholl. Dës Konventioun hirersäits ass 1992 zu Helsinki vun där zoustänneger Kommissioun – dat ass eng Wirtschaftskommissioun fir Europa vun de Vereenten Natiounen – adoptéiert ginn. Just als Explikatioun, déi Wirtschaftskommissioun fir Europa vun de Vereenten Natiounen ass nom Zweete Weltkrich deemools gegrënnt ginn, fir Europa beim Erëmopbau ze hëllefen. An der Zwëschenzäit ass d'Missioun vun där Kommissioun déi, sech mat Ëmweltfroen an awer och mat Finanzfroen ze beschäftegen.

Dann, déi international Kooperationsioun am Beräich vun der Gestiou vun grenziwwerschreidende Waasserleef – dat wësst Dir – huet eng laang Traditioun, notamment – dat ass dat, wat ee besser kennt – um Niveau vun den internationale Kommissiounen fir de Schutz vun der Musel an och vum Rhein, an déi datéiere schonn aus dem Joer 1961 respektiv 1963.

An do donieft, wat mer elo deemnächst wäerten um Métier hunn – Dir wësst dat –, ass dann d'Ëmsetzung vun der Direktiv 2000/60/CE, also déi berühmte Waasserdirektiv vum 23. Oktober 2000, wou et drëm geet, fir bis 2015 entscheedend d'Qualitéit vun eise Gewässer ze verbesseren.

Da wollt ech soen, dass déi zwee Amendementer, vun deene mer hei schwätzen, vun där Commission économique fir Europa zu Madrid 2003 guttgeheescht gi sinn an déi zwee Amendementer änneren d'Artikelen 25 a 26 ëm, esou datt all Stat, deen zu enger anerer Regionalkommissioun vun der UNO gehéiert, wéi déi vun där besotter Kommissioun, der Konventioun vun Helsinki ka bäitrieden. Dat ass dat, wat mer haut maachen.

D'Initiativ, fir déi zwee Amendementer ëmzeännere, goung vun der Schwäiz aus, an zwar aus dräi lwwerleeungen, an ech soen lech déi kuerz.

Déi éischt lwwerleeung war deemools, fir eng gewësse Kohärenz zwëschent deene Verträge ze kréien zwëschent de Länner, deene multilaterale Verträge, an dem Beräich vun der Protektioun vum Waasser. Verschidde vun deene Verträge gesinn dës Dispositiounen elo scho vir, wou et iwwert d'Responsabilité civile an d'Entscheedegungen am Fall vun engem Problem geet, wann also e Schued geschitt.

Ech ginn lech e Beispill vu viru kuerzem aus China, wou dann e gréisseren Accident an enger chemescher Industrie geschitt ass an dee war esou eminent, datt och Russland d'Auswierkunge vun deem Accident ze spiere kritt huet. An esou engem Fall, wéi gesot, spillen dës Dispositiounen.

Eng zweet lwwerleeung war déi vun de Grenzstaten zu där Regioun, déi also déi Kommissioun vun Europa am Kontext Vereent Natiounen ausmécht, wou da Grenzstaten sech grenziwwerschreidend Waasserbassenge mat hiren Noperlänner deelen. Do solle méi gewichteg juristesche Instrumenter an d'Hand gi ginn, wéi déi Verträge, déi bis elo bestinn.

Déi drëtt lwwerleeung ass déi einfach Iddi vum Fridde, deen normalerweise bei grenziwwerschreidende Projete, bei Zesummenaarbecht zwësche Memberlänner, zwëschen Nopeschlänner e wichtegt Argument, mengen ech, och ass fir d'Uwendung vun dëser Konventioun.

Här President, am Kloertext, d'Initiativ vun der Schwäiz war geduecht, deene Länner, där Gewässer iwwert d'Limité vun der Commission économique fir Europa vun de Vereenten Natiounen erausginn, iwwerhaupt d'Méiglechkeet ze ginn, éischters Informa-

tiounen ze kréien, wann eppes virkënn, zweetens ze kooperéieren am Kontext grenziwwerschreidende Waasserschutz.

Déi genannt Amendementer hu keen direkten Afloss op Lëtzebuerg. Dat kënnt dohier, well am Kontext vun de regionale Kommissiounen, vun de Waasserdirektive souwiesou, effikass Instrumenter bestinn am Kontext mat eise Waasserleef an och mat eise Séien. Dat heescht, datt mer vun dohier souwiesou eise Verpflichtungen mussen nokommen. Näischtdestotz, do d'uerch datt mer déi Amendementer unhuelen, stärke mer awer déi vun där Konventioun, wéi ech se elo beschriwwen hunn, virgesinnen Aktivitéiten am grenziwwerschreidende Beräich fir de Schutz vum Waasser.

Ech wollt am Numm vu menger Fraktioun den Accord bréngen zu dësem Projet an ech wollt awer och an deem Kontext d'Fro un de Minister stellen, wou mer mat der Waasserdirektiv 2000/60, déi ech elo grad beschriwwen hunn, dru sinn a wou mer dann dovunner ausginn, datt mer deemnächst och e Projet de loi an d'Kommissioun kréien, respektiv datt den Dépôt gemaach gëtt vun deem Projet de loi. Also meng Fro un de Minister, wou mer domadder dru sinn.

Merci.

M. le Président. - Merci, Här Schank. Als nächste Riedner ass den honorabelen Här Emile Calmes ageschriwwen.

Discussion générale

M. Emile Calmes (DP). - Ech mengen, den Här Schank huet alles zu deem Gesetz hei gesot, wat ze soen ass. Ech wollt him Merci soe fir dee schrëftlechen a mëndleche Rapport an an engem eisen Accord zu deem Gesetz hei bréngen.

Merci.

M. le Président. - Merci, Här Calmes. Den honorabelen Här Jean-Pierre Klein ass als nächste Riedner agedroen.

M. Jean-Pierre Klein (LSAP). - Här President, Dir Dammen an Dir Hären, Merci dem Rapportier fir seng Rapporten. Waasser ass eng vun deene wichtegste Ressourcen, ouni proppert Drénkwaasser kënnen mer net liewen, kee Liewewiesen! Et ass deemno vu vitalem Interesse, fir eis Quellen, Flëss a Séien ze schützen, fir all Pollutiounen esou wäit ewéi méiglech ze verhënneren a fir do, wou Gewässer scho polluëiert sinn, Moossnamen ze ergreifen, fir d'Waasserqualitéit erëm hierzestellen a weider ze verbesseren.

D'Séien an d'Flëss kenne keng politesch Grenzen. D'Politiker hu sech awer oft un esou natierlechen Demarcatiounen orientéiert, wa se Grenze festgeluecht hunn. De Schutz vun de Gewässer ass ganz wichteg oder huet nëmme Sënn, wann all d'Länner, déi Zougank zu engem Séi hunn oder d'uerch déi e Floss leeft, sech am selwechte Mooss fir dës Zil asetzen.

Dat war och eng vun de Grondideeën vun der Konventioun, déi 1992 zu Helsinki adoptéiert gouf. Wat méi Länner sech am Beräich vum Schutz vun de Gewässer engagieren, wat et besser ass. Mir kënnen et dofir nëmme begrëssen, wa Länner, déi ursprénglech net an de Beräich vun dëser Konventioun gefall sinn, froen, fir mat agebonnen ze ginn. Dat ass net nëmme e Fortschritt fir dës Länner, mä e Gewinn fir all Parteien vun der Konventioun a besonnesch fir déi Staaten, déi op hirem Territoire Gewässer hunn, déi se mat aneren deelen an déi bis elo net konnte bäitrieden.

Et ass och e Gewinn iwwert de Problem vun der Waasserqualitéit eraus. A ville Regiounen vun der Welt ass d'Waasser eng knapp Ressource an net selte féiert dat zu

seriösen Auseinandersetzungen. Eng grenziwwerschreidend Zesummenaarbecht fir d'Protektioun vun de Gewässer ass och eng ideal Plattform, fir méiglech Interessenkonflikter bei der Waasserversuerung friddlech ze léisen.

Am Exposé des motifs heescht et, d'Amendementer, deene mer hei zoustëmme sollen, hätte keng direkt Auswierkungen op Lëtzebuerg. Et géif hei dorëms goen aneren de Wee fräi ze maachen, fir am Kader vun der Konventioun e verbindlechen Engagement anzugeen.

Länner maachen de Schutz vu Ressourcen a méi konkret de Schutz vun de Gewässer zu enger Prioritéit. Dat misst och fir eis gëllen. Am Exposé des motifs gëtt d'EU-Direktiv ernimmt, déi sech op d'Konventioun, ëm déi et hei geet, stützt an e Kader gëtt fir d'Waasserpolitik innerhalb vun der Europäescher Unioun.

Dës Direktiv hätten all d'Memberstate misse bis Enn 2003 ëmsetzen. Dat ass och zu Lëtzebuerg nach net geschitt. Dës Projet de loi, dee mer elo haut hei sollen arretéieren, huet zwar net direkt eppes ze di mat der Transpositioun vun där EU-Direktiv an nationaalt Recht, ech hoffen awer – wann Der mir déi perséinlech Remarque erlaabt –, dass dës Debatt an der Chamber eis dorun erënnert, dass och zu Lëtzebuerg Handlungsbedarf besteet.

Dir Dammen an Dir Hären, d'LSAP-Fraktioun begrëisst all Efforten, déi am Beräich vum Schutz vun de Gewässer gemaach ginn. Si gëtt dofir selbstverständlech hiren Accord zu dësem Projet de loi.

Une voix. - Très bien.

M. le Président. - Merci, Här Klein. Den nächste Riedner ass den Här Henckes.

(Interruption)

Pardon.



Chambre
des Députés
L U X E M B O U R G

d'Chamber live
Chamber TV
och an der Rediffusioun
all Sëtzungsdag
vun 19:00 Auer un

d'Chamber online op
www.chd.lu
mat de Rubriken

- Composition & Organisation
- Séances publiques & Commissions
- Hôtel de la Chambre
- Portail documentaire
- Web TV live

■ **M. Jacques-Yves Henckes** (*ADR*).- Här President, ech wollt just nuren am Numm vun onser Fraktioun den Accord zum Projet de loi ginn.

■ **M. le Président**.- Ech wëll selbstverständlech d'Fraktioun vun deene Grénge hei net iwwergoen. Dir waart net op menger Lëscht hei ageschriwwen, dofir hat ech lech net ernimmt, mä den Här Gira wëllt et eppes zum Projet soen. Här Gira!

■ **M. Camille Gira** (*DÉ GRÉNG*).- Här President, ech sinn och ganz séier fäerdeg. Ech wollt dem Rapporteur Merci soe fir säi Rapport an lech just nach matdeen, dass mir dëst Gesetz selbstverständlech och wäerte stëmmen.

■ **Une voix**.- Très bien.

■ **M. le Président**.- Très bien. Dann huet elo den zoustänneg Minister, den Här Jean-Marie Halsdorf, d'Wuert. Här Halsdorf!

■ **M. Jean-Marie Halsdorf**, *Ministre de l'Intérieur et de l'Aménagement du Territoire*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech menge bei dësem Gesetzesprojet, wou ech heibanne spieren, dass e grouss Konsensus besteet, brauch ech net onbedéngt an de Detail ze goen. Et soll ee sech awer bewosst sinn, dass mer hei am Fong geholl eng Konvention maachen, wou lwwerflächewaasser a Grundwaasser beträff sinn, wat awer wierkelech Elementer sinn, déi sécherlech an der Wasserrahmenrichtlinie, déi mir an den nächste Wochen hei an der Chamber déposéiere wäerten, eng grouss Roll spillen.

Ech wëll gären nach eng Kéier déi grouss Prinzipie rappeléieren, déi hei eng Roll spillen: de Précautionsprinzip, dee vun deene Statene applizéiert gi muss; de Verursacherprinzip, dee ganz wichteg ass, an d'Nohaltegkeet solle mer an den lwwerleeungen am Waasserberäich ëmmer virun Aen hunn. Déi preventiv a kurativ Mesuren, déi vun de State geholl ginn, musen sech och heiren orientéieren.

Dir sollt lech och dorun orientéieren, wat de Rapporteur virdu gesot a mech och gefrot huet. Hien huet op där enger Säit e gudden Rapport gemaach, wou all Elementer vun dëser Konvention oder vun dësem Projet de loi dra waren, an hien huet mech gefrot, wou d'Wasserrahmenrichtlinie drun ass.

Do kann ech him an lech hei an der Chamber soen, Dir Dammen an Dir Hären, dass um Fong de Projet fäerdeg ass, dat heescht all Dispositione vun der Direktiv, déi do gefrot gi sinn, sinn niddergeschriwwen, si fäerdeg.

(Coups de cloche de la Présidence)

Mir sinn elo amgaangen, géif ech soen, nach iwwert d'Form ze diskutéieren, dat heescht mir mussen elo nach déi juristesche Kohärenz an dat Ganzt kréien. Ech wäert an den nächste Wochen déi zoustänneg Ministere mat deem Projet befaassen, dat heescht an deem heite Fall d'Ministere vun der Agriculture, den Travaux publics an dem Environnement. Duerno wäert ech da mam Projet an de Conseil de Gouvernement goen. Natierlech vergiessen ech net déi sou genannte Société civile mat anzebannen, mat den ONGen, dat wäerte mer maachen.

Mir sollen eis awer bewosst sinn, dass dat, wat mer elo an den nächste Woche maachen, net nëmmen d'Ëmsetze vun enger Direktiv ass, mä dass et am Fong geholl e richteg neit Waassergesetz ass, well et si wierkelech Elementer, wéi zum Beispill d'Waassermengewirtschaft, d'Hydrologie op Franséisch, déi gëtt am Fong och hei nei geregelt. Do hate mer eng Gesetzgebung aus den 20er Joren. Déi wëlle mer mat dësem Projet de loi, deen also an deenen nächste

Wochen an der Chamber déposéiert gëtt, änneren. Ech géif soen am Laf vum Februar wäert dat geschéien. Da wäerte mer déi Diskussionen hei féieren. Déi wäerte spannend ginn.

Mir hu Mëtt Februar, wann ech dat richteg verstanen hunn, och nach eng Interpellation vum Här Calmes, och am Beräich vum Waasser, esou dass mer eis alleguerde bewosst sinn, dass an deem Beräich nach munches hei zu Lëtzebuerg ze maache bleift.

Ech soen lech Merci fir Är Opmierksamkeet an ech wier frou, wann d'Chamber da géif dëse Projet de loi stëmmen.

■ **M. le Président**.- Merci, Här Minister.

Mir kommen dann zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5378.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5378 ass mat 60 Jo-Stëmmen ugehall.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt (par M. Marc Spautz), M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par M. Laurent Mosar), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par M. Marcel Oberweis), MM. Fred Sunnen, Lucien Thiel, Lucien Weiler et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Roger Negri), MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Jos Scheuer (par M. Marc Angel), Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par Mme Claudia Dall'Agnol);

MM. Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Mme Anne Brasseur, M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch (par M. Xavier Bettel), MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helming, Claude Meisch (par M. Henri Grethen) et Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Gast Gibéryen (par M. Robert Mehlen), Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepf et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dann ass et esou decidéiert.

Mir kommen dann zum leschte Projet de loi fir haut, zum Projet iwwert d'Personal aus dem Kontrollservice vun der Gemeengekontabilitéit. D'Wuert huet de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här François Maroldt.

4. 5493 – Projet de loi portant fixation du cadre du personnel du Service de contrôle de la comptabilité des communes et modifiant la loi du 16 août 1966 portant:

a) modification de la loi du 31 mars 1958 portant organisation des cadres de l'administration gouvernementale;

b) organisation des cadres de la Trésorerie de l'État, de la Caisse générale de l'État et du Service de contrôle de la

comptabilité des communes et de certains établissements publics

Rapport de la Commission des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire

■ **M. François Maroldt** (*CSV*), *rapporteur*.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëse Projet gouf a senger aktueller Form de 16. August 2005 vum Innenminister an der Chamber déposéiert a beschäftegt sech mat der Festleeung vum Personal vum Service de contrôle de la comptabilité vun de Gemengen.

D'Gemeengegesetz vum 13. Dezember 1988 seet a sengem Artikel 147, dass d'Kontroll vun de Budgeten, de Konten, der Kontabilitéit an de Keessen duerch e spezielle Service, genannt «Service de contrôle de la comptabilité des communes», stattfënn. D'Mission vum dësem Service besteet doran, periodesch d'Keesse vun der Kontabilitéit vun de Gemengen am Fong ze kontrolléieren.

De Projet 5493 huet als Zil, de Kader vum Personal vum besoten Service mat Beamten aus der Carrière supérieure de l'attaché de Gouvernement ze komplettéieren. De Service fonctionnéiert momentan mat engem Kader vun: aacht Kontrollere aus der Carrière moyenne vum Redakter, engem Beamten aus der Carrière vum Verwaltungsexpéditionnaire, engem Coursier an zwee Employéé beim Stat. D'Direktion vum Service huet e Beamte mam Grad vum Inspecteur principal éischten Ranges.

D'Auteure vun dësem Projet hu verschidde Grënn, op Basis vun deene se eng Ännerung vum Service vorschloen. Un éischter Stell steet d'Komplexitéit vun de Verwaltungsprozeduren, déi et ze kontrolléiere gëllt. Donieft sinn awer um Gemeengesektor och nei administrativ Strukturen derbäikomm. Ech denke virun allem un d'Gemeengesyndikater, awer och un d'Liberaliséierung vu verschidde Marchéen, déi am Raum steet.

Dës Evoluition mécht en Unhiewe vun der Qualifikatioun néideg, fir weiderhin de gudden Fonctionnement am Service de contrôle ze garantéieren. Esou soll de Poste vum Chef vum Service vum engem Beamten aus der Carrière supérieure – en Attaché de Gouvernement – besat ginn. Dëse soll vu senger Ausbildung hier entweder Jurist oder Ekonomist sinn.

D'Konditiounen fir d'Nominatioun an d'Beförderung vun de Beamte vum Service de contrôle vun de Gemengen sinn déiselwecht wéi fir d'Beamte vun der Regierungsverwaltung. Si si festgeluecht duerch e groussherzoglecht Reglement, dat der Spezifitéit vum Service de contrôle vun der Gemeengekontabilitéit Rechnung dréit.

A sengem Avis vum 26. Oktober 2004 zum ursprünglechen Text huet de Statsrot drop higewisen, dass et absolut noutwendeg wier, d'Konditiounen vun der Nominatioun an der Beförderung vum Kader vum Kontrollservice vun de Gemengen ze präziséieren. Et gouf nämlech festgestallt, dass et säit Abrogation vum Gesetz vum 1999 keng rechtlech Virschäfte méi gëtt, déi de besoten Service concernéieren. Esou ass dann am Artikel 1 (5) vum aktuellen Text festgehalen ginn, dass d'Konditiounen déiselwecht si wéi fir d'Beamten aus der Regierungsverwaltung. Déi besoten Konditiounen sinn duerch e groussherzoglecht Reglement vum 23. September 2005 festgesat, dat awer och der Spezifitéit vum Service Rechnung dréit. Esou huet dann de Statsrot a sengem Avis complémentaire vum 27. September 2005 näischt méi ze bemerken a gëtt säin Accord.

(M. Niki Bettendorf prend la Présidence)

Erlaabt mer nach eng kuerz Bemierkung. An der Versammlung vun der Commission des Affaires intérieures et de l'Aménagement du Territoire vum 1. Dezember 2005 huet eis den Här Minister präziséiert, dass virgesinn ass, eng Cour des Comptes anzeriichten, déi sech exklusiv mat der Gemeengekontabilitéit beschäftegt, nom Virbild vun der Cour des Comptes fir d'Organer, d'Servicer an d'Verwaltung vum Stat. Wat d'Uerdnung vun der Nominatioun an der Beförderung vum Personal vum Service de contrôle vun de Gemengen ugeet, huet de Minister drop higewisen, dass dës Leit spéiderhin ouni Problem bei déi zukünftige Cour des Comptes communale eriwuerwiessele kënnen.

Et gouf och drop higewisen, dass bis zur definitiver Arichtung vun der beschriwwener Cour des Comptes fir d'Gemengen de Service de contrôle scho lues a lues soll d'Aarbechtsmethode vun där zukünftiger Cour des Comptes unhuelen. Esou kéint een zum Beispill Auditen a verschidde Beräicher virgesinn, déi dann duerch Rapporte kéinte finaliséiert an un déi kontrolléiert Gemenge geschéckt ginn.

Schlussendlech sollt ee festhalen, dass duerch dëst neit Gesetz de Service de contrôle net nëmmen opgewäert gëtt, mä d'Gemenge kréien och en Instrument zur Hand, dat hinnen Hëllef kann, duerch e kritesche Feedback vun der Gestoun vun hire Finanzen hir Aarbecht an dësem Beräich nach méi effektiv ze gestalten.

Dëst gesot, ginn ech den Accord vun der CSV-Fraktioun zu dësem Projet a soen lech Merci fir Är Opmierksamkeet.

■ **Plusieurs voix**.- Très bien!

■ **M. le Président**.- Merci villmools. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Calmes.

Discussion générale

■ **M. Emile Calmes** (*DP*).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, erlaabt mer dem Rapporteur hei fir säi schrëftlechen a mündleche Rapport ze félicitéieren. Ech mengen, et ass bal alles gesot zu deem Gesetz hei. Et geet a sech drëm, fir Universitäre oder Leit aus dem Cadre supérieur an déi Verwaltung hei eranzehuelen. Ech mengen, mat zwielef Leit kann een och net soen, dass hei en Deel ass vun der Verwaltung, deen iwwerbesat ass.

Déi aacht Redaktere mat dem Expéditionnaire a puer Employéén hu bis elo missen 118 Gemenge kontrolléieren; an Zukunft 116. Do kënnt Der lech jo virstellen, dass dat net ganz am Detail ka gemaach ginn. Dat ass och net esou geduecht gewiescht. Ech mengen, déi Leit aus dem Contrôle, wéi mir dat soen, si periodesch an deene verschidde Gemenge passéiert, hu punktuell Kontroll gemaach, Stéchprouwe gemaach. Ech mengen och, dass se dat mat Geschéck gemaach hunn.

Souwäit ech weess, mengen ech och net, dass se an hirer Aufgab schrecklech vill Irrégularitéite konnte feststellen. Wa se der festgestallt hunn, dann ass eng Note un d'Gemeng gaangen, déi da jo och am Kader vun de Konte gemaach gëtt, wou dann de Gemengerot driwwer informéiert gëtt a wou da versicht gëtt, dass Joer drop dat da besser ze maache wat net gutt war. Et muss ee jo och soen, dass nieft den Dépenses, déi bei de Gemenge gemaach ginn, am Virfeld jo e Contrôle ass um Niveau vum Distriktskommissariat, awer och am Intérieur, am Service des Finances, wou jo alles ganz streng gekuckt gëtt ier et autoriséiert gëtt.

Dat hei, gëtt gesot, wier de Virleef vun enger Cour des Comptes, eng Iddi, déi a sech gebuer ginn

ass à la suite vun deem Débat, dee mer virun zwee Joer hei haten iwwert d'Kompetenzverdeelung tëschent dem Stat an de Gemengen. Wann dat muss sinn, nach eng zweet Cour des Comptes nieft där, déi mer schonn hunn, da soll et wierkelech eng fir d'Gemenge sinn an da soll déi sech och autonom kënnen mat der Kontabilitéit vun de Gemenge beschäftegen.

Mä ech mengen, ier mer dee leschte Schrott maachen, fir esou eng Cour des Comptes ze maachen – wéi gesot, wann dat och nach ëmmer muss sinn –, hu mer d'Geleeënheet, an där zoustänneger Kommissioun, déi elo siégéiert an iwwert d'Reorganisation territoriale vun de Gemenge schwätzt, wou de Sujet vun der Verdeelung vun der Kompetenz tëschent Stat a Gemenge jo diskutéiert gëtt, dat nach eemol am Detail ze diskutéieren an dann och wat d'Kompetenze vun där Cour solle sinn.

Mä dass soll eis awer net dovun ofhalen, dass Gesetz hei ze stëmmen. An deem Sënn géif ech och den Accord vun eiser Fraktioun hei bréngen. Merci.

■ **Une voix**.- Très bien.

■ **M. le Président**.- Merci, Här Calmes. Den nächsten ageschriwwene Riedner ass den Här Diederich. Dir hutt d'Wuert, Här Diederich.

■ **M. Fernand Diederich** (*LSAP*).- Här President, Här Minister, Dir Dammen an Dir Hären, am Exposé des motifs ass d'Ännerung, déi an dësem Projet virgesinn ass, ënner anerem dorop zréckféieren, dass den Aarbechtswolumen an d'Komplexitéit vun de Matière, déi dem Contrôle ënnerleien, ëmmer méi zouhuelen, wougéint den Effectif an d'Strukture vum Service zënter 1954 net geännert hunn.

Vu datt d'Aart a Weis, wéi de Contrôle exercéiert gëtt, haapt-sächlech vun de Leit ofhänkt, déi dëse Contrôle ausüben, an net vun de Gesetzestexten an de Paragraphen, wëllt ech deenen zwielef Beamten aus dësem spezifesche Service Merci soe fir hir Aarbecht, déi se ausféieren, ouni d'Receveuren ze vill ze ploen oder ze schikanéieren.

Et war net ëmmer esou, mä ech mengen de Moment – et sinn nëmmen zwielef Leit, déi kennen da bal déi meescht – ass awer d'Situatioun dann deemno besser. Dës Leit aus der Carrière moyenne si fir hir Aarbecht gutt outilléiert, kennen duerch hir Erfahrung d'Rouag vum Gemeengekontabilitéit a wëssen, op wat fir enge Punkte se haapt-sächlech mussen intervenéieren.

Ze begrëissen ass och, dass d'Receveuren net méi mussen mat hirem ganze Bagage a schwéiere Wallisse wéi an der Vergaangenheet an d'Stad kommen, mä dass d'Controlleure sech an d'Gemengen déplacéieren. D'Aarbecht vun de Controlleure gëtt awer och erlichtert doduerch, dass d'Receveuren hir Aarbecht gewëssenhaft a kompetent maachen an de Gemengen, woufir ech hinnen och wëllt vun hei aus e grouss Merci soen.

Meng Virriedner si schonn op déi nei Cour des Comptes fir d'Gemeengekontabilitéit agaangen. Ech wëll just nach soen, wa laut den Auteure vum Projet ënner anerem d'Komplexitéit vun den administrativen Prozeduren an déi nei administrativ Strukturen ënnerhalb vum Secteur communal, wéi d'Gemeengesyndikater, déi virgesinnen Ännerungen erklären, sou ass et fir mech awer och wichteg als Politiker, dass et eng Obligation ass fir eis, am Kader vun der Réforme administrative fir eng Simplificatioun vun de Prozeduren ze suergen.

Ech schwätzen déi lescht Zäit ganz oft mat enger Rei vu Receveuren. Déi soen, dass se sech géigesäiteg ëmmer mussen consultéieren, urufen, fir op eng ganz Rei praktesch Froen ze äntwerten, well a ville